



JEAN DE LA LUNE

D'APRÈS TOMI UNGERER
COMPAGNIE DÉRIVATION  CRÉATION 2023

CIE DÉRIVATION 

4+

JEAN DE LA LUNE

Une production de la Compagnie Dérivation
d'après le livre de Tomi Ungerer

Pour tous dès 4 ans

Seul habitant de la Lune, Jean s'ennuie un peu. Perché là-haut dans le ciel, il aimerait descendre sur la Terre pour s'amuser avec les humains. Soudain, une comète qui passait par là le frôle. Sans hésiter, Jean s'y accroche et atterrit sur notre planète. Mais sa venue déclenche la panique et bien vite soldats et policiers sont envoyés pour l'attraper et le jeter au cachot.

Séduite par la poésie et l'optimisme d'un personnage enfantin qui pose un regard résolument optimiste sur une société totalitaire, *Dérivation* signe une adaptation théâtrale de l'album pour la jeunesse de Tomi Ungerer afin de questionner la nécessaire désobéissance aux ordres absurdes.

Les enfants sont invités à poser un regard personnel sur le monde qui nous entoure et à s'ouvrir à l'inconnu en suivant les aventures du doux extraterrestre Jean de la Lune.

NOTE D'INTENTION

Enfant, je regardais la lune en pensant qu'elle veillait sur moi. Particulièrement sur moi. Je pouvais l'imaginer me suivre, voire me protéger à distance. Une relation intense et intime, que je gardais bien sûr secrète. Des années plus tard, j'ai regardé avec ma fille Jean de la Lune, le dessin animé tiré de l'album de Tomi Ungerer. J'ai été doublement touchée. Touchée par ce personnage absolument entier, qui portait un regard si pur sur le monde des Hommes. Touchée aussi parce que je me suis vue adulte, qui ne regardait plus la lune de la même façon qu'avant. Je pensais être toujours connectée à mon enfance, en partie grâce à mon métier, et Jean de la Lune me montrait que non...

J'ai partagé cette histoire avec la compagnie, et tout de suite, au-delà du personnage de Jean et des rencontres auxquelles il est confronté, c'est la dimension politique de son histoire qui nous a sauté aux yeux.

Faire de la politique pour les 4 ans... L'idée nous a d'abord fait sourire et puis peu à peu, avec tout ce qui se passait autour de nous, elle nous a semblé nécessaire.

Comment les enfants vivent-ils les interdits, les règles sans fin, les amendes, la peur et la délation qu'ils côtoient depuis plus d'un an. Comment vivent-ils l'absence de liberté, l'impossibilité de proximité, l'absence. Comment leurs parents supportent-ils eux-mêmes cela et comment en parlent-ils ensemble?

Sans du tout chercher à faire un spectacle sur le covid ou le lockdown, bien au contraire (nous cherchons plutôt à offrir de l'évasion joyeuse aux enfants), nous avons découvert le potentiel politique et les questionnements éthiques qui pouvaient naître de l'histoire de Jean. Révolte, entraide, choix individuels et collectifs.

Les habitants du village où a atterri Jean braveront les interdits dictatoriaux pour le sauver. De la désobéissance civile au sentiment d'être vivant, ils découvriront le bonheur de se battre ensemble pour ce en quoi l'on croit et ce que l'on trouve juste.

Sarah de Battice

NOTES SUR LE TEXTE

Jean de la Lune, c'est avant tout un album réalisé par Tomi Ungerer en 1969. Il est un des plus importants auteurs de littérature jeunesse (connu notamment pour *Les Trois brigands*). Il a ensuite été adapté en film d'animation par Stephan Schesch en 2012.

Dans l'un comme dans l'autre, l'histoire de Jean de la Lune y est contée avec poésie et délicatesse, à l'image de ce personnage étrange, descendu de la lune pour fuir la solitude et l'ennui. Portant sur le monde terrestre un regard profondément naïf, Jean de la Lune va faire des découvertes exceptionnelles qui le raviront et des rencontres séduisantes mais il va également faire une série d'expériences difficiles. Capturé puis emprisonné, parce qu'il est malgré lui devenu l'ennemi du pays, Jean de la Lune découvre l'injustice et l'impuissance face à des lois dictatoriales et une société régie par la peur de l'autre.

Tout comme E.T., le film de Steven Spielberg sortie seize ans plus tard, Jean de la Lune nous met face à la présence d'un extra-terrestre sur Terre et les réactions de chacun, la vision du monde par rapport à cette présence étrangère et inconnue.



ÉQUIPE DE CRÉATION

Adaptation de l'oeuvre originale et mise en scène: Sofia Betz

Scénographie et costumes : Sarah de Battice

Comédiens: Julien Rombaux et Simon Espalieu

Musique: Lionel Vancauwenberge

Lumière: Thomas Lescart

Assistanat et production: Floriane Palumbo

Diffusion: Morgane Mignolet

Avec la complicité de Maya Lombard et Pierre Gervais

Avec le soutien du Théâtre La montagne magique, du Centre de Littérature de Jeunesse de Bruxelles, de l'Espace Columban, du Centre Culturel de Chênée et du Centre Culturel Anima (FR).

FICHE TECHNIQUE

Durée: 45 minutes

Jauge: 150 spectateurs

Plateau:

Ouverture minimum: 6 m

Profondeur minimum: 5 m

Hauteur minimum sous perches: 4M

Occultation indispensable

<https://www.libre.be/culture/scenes/2023/08/21/>

Inspiré de l'album *Jean de la Lune* de Tomi Ungerer (1931-2019), Sofia Betz, de la *Compagnie Dérivation*, douée pour revisiter les classiques <https://www.lalibre.be/culture/scenes/2021/08/22/juliette-cette-jeune-fille-feministe-avant-lheure-GOB5DH73EZG5LC7OXOFZXSJ63M/>

propose, comme à son habitude, un spectacle tonique et pétaradant avec ciel scintillant et autres effets de scène. On n'y retrouve hélas pas la poésie de l'album également adapté au cinéma par Stephan Schesch en 2012. Un 2D haut de gamme, entièrement dessiné à la main avec la voix off de Tomi Ungerer, en prime!

<https://www.lalibre.be/culture/cinema/2013/01/30/ungerer-de-la-lune-a-la-terre-NNJLOIURVZDCAETWWBICXLIJ4/>

La nuit, seuls les enfants aperçoivent leur ami. Les parents, qui ont perdu ce regard-là, ne croient pas un mot de leur histoire. Un jour, pourtant, Jean de la Lune, qui s'ennuyait ferme, profite du passage d'une comète pour s'offrir un voyage sur terre où il connaîtra de réelles frayeurs mais aussi quelques heures de bonheur.

Le lunaire, intrépide et rêveur, crée un trou en arrivant sur terre, ne se laisse pas impressionner par le régime totalitaire qui y règne, se moque qu'il soit interdit de faire des bêtises, refuse les ordres absurdes des adultes, n'hésite pas à balancer des projectiles à la tête du Chef de tout qui multiplie les interdictions.... Malheureusement, il se retrouvera derrière les barreaux dans ce récit qui fait allusion au régime nazi qui a profondément marqué l'auteur alsacien. Les petits se laissent volontiers embarquer mais gagneraient à découvrir cet album (*L'Ecole des loisirs*, 1969) important et nettement plus nuancé du génial Ungerer.

Théâtre Jeune Public

Peca (Parcours d'Éducation culturelle et artistique) en tête, diffuseurs, programmeurs, animateurs se sont retrouvés à Huy pour les Rencontres Théâtre Jeune Public : 37 pièces présentées dont quelques coups de cœur.

THÉÂTRE sociétal

Jean de la Lune (Cie Dérivation / dès 4 ans /Mention du jury)

Pas toujours évident d'expliquer à des enfants pourquoi un Poutine envahisseur et menteur atteint des records de popularité dans son pays.

En adaptant le livre de Tomi Ungerer, la compagnie a trouvé les mots justes et les moyens scéniques inventifs pour un portrait drôle de la tyrannie, une représentation porteuse de sens et d'espérance. Réjouissance pour les yeux et bienfait pour l'esprit.

Pas banal ce voyage dans le cosmos pour atterrir sur terre parce que quelque chose cloche. Intelligent de réduire un dirigeant totalitaire à des mégaphones lumineux rouges. Un régal ces échanges entre Jean de la Lune (Julien Rombaux) et le terrien rencontré (Simon Espalieu).

Deux comédiens d'un charisme et d'une agilité saisissante et, de surcroît, à la diction parfaite.



PRUNELLI DI FIUM'ORBU

Jean de la Lune, l'ambassadeur lumineux de la tolérance

Quelque 70 enfants des classes de maternelle et de CE2 d'Aleria et de Prunelli s'installent sur les fauteuils de la salle de spectacle Timothée-Pieri. Quand le silence se fait, leur attention est totalement dirigée vers la scène qui s'anime doucement devant leurs yeux candides. Nous sommes sur la Lune, à quelques centaines de milliers de kilomètres de la Terre. Et sur ce satellite naturel, Jean de La Lune et son ami dissertent en regardant de loin la planète bleue : « *Il paraît que dans ces endroits, on pouvait avant bouger les jambes et les bras, on pouvait même danser* », énonce Jean. Une façon bien à lui de rappeler que la liberté reste un droit fragile. Si l'auditoire légèrement dissipé peut survoler le message de fond, le comique de situation très bien interprété touche la cible. Les rires et commentaires fusent dans la jeune assemblée. S'accrochant à une comète rouge dénommée Luigi, le héros de l'histoire se propulse à vitesse grand V vers la Terre et termine sa course dans le trou fumant d'une route qu'il vient de créer en percutant la planète. Au grand désarroi d'un terrien qui, sous le joug dictatoriale du « chef de tout », symbolisé par deux haut-parleurs rougeoyants, obéit aveuglément aux consignes



La compagnie belge Dérivation est habituée à jouer en Corse et notamment à Migliacciaru. PHOTOS PATRICK BONIN

reçues. Notamment celle d'emprisonner Jean de La Lune, qui est différent des autres malgré sa bonhomie bien visible, et est décrit par le « chef de tout » comme un méchant aux yeux rouges et

grandes griffes acérées.

Développer la conscience individuelle

Dans cette pièce d'une quarantaine de minutes, le ton est donné comme nous l'explique Sophia, metteur en scène de la compagnie belge Dérivation : « *Quand le chef de tout interdit tout systématiquement, y compris l'amour des autres, le message de cette pièce a pour but de faire réfléchir sur le moment opportun et légitime à partir duquel on peut désobéir et ne pas prendre pour tout ce qui avait été dit à cette époque n'était pas vérité* », argumente la jeune femme.

La pièce a été écrite en Corse à l'occasion d'une résidence proposée par le centre culturel Anima : « *J'avais vu jouer ce groupe lors de rencontres théâtrales à Huy où ils interprétaient Le petit*

chaperon rouge. *Je suis tombé sous le charme de cette compagnie belge et je les ai invités à se produire en Corse* », détaille Olivier Van Der Beken, directeur d'Anima. Un gentil Lunien plein de tolérance, un Jean de la Lune pourfendeur d'autorité abusive et illégitime, allumant dans le cerveau de Terriens, soumis au diktat, le feu sacré de la conscience individuelle et de la liberté.

Et voici « le chef de tout » bombardé de cornets de glace, la gentille arme du révolutionnaire lunien. Un final haut en couleur qui a littéralement conquis la salle. Des petites têtes blondes et brunes entièrement acquiescentes aux truculents personnages. Ce sont près de cinq cents enfants du territoire qui ont assisté depuis les premières représentations à ce spectacle. Espérons avec un peu d'humour que les maîtresses ne soient jamais assimilées à ce monsieur « chef de tout ». Il faudrait alors veiller à ne point introduire dans les salles de classe cornets et boules de glace.

PATRICK BONIN



Jean de la Lune et son compère dissertent tranquillement en regardant la Terre.





LA COMPAGNIE DÉRIVATION

Une envie commune d'esthétique brute, un désir de créer un rapport direct entre scène et salle et de plonger dans l'écriture contemporaine. Des « premières intuitions » que nous avons sur un texte, tout se mêle, dramaturgie, jeu et espace, costumes et micros sur pied. Notre « méthode de travail », c'est la façon de fonctionner ensemble. Rêver le spectacle comme un tout, dès les prémices.

Aujourd'hui, la compagnie Dérivation est devenue le socle solide de nos vies professionnelles, le nid de tous nos désirs de création, mais aussi et avant tout, une grande équipe pour ne pas dire famille, de gens qui font et se font plaisir, qui la font vivre, qui se réjouissent de sillonner les routes, de jouer devant tant d'enfants, de continuer à créer chaque année, de nouveaux spectacles.

Fidèles aux premières amours, l'équipe gratte encore et toujours du côté de l'écriture contemporaine et des classiques à réadapter ou à s'approprier sauvagement, dans une esthétique un peu rétro, un peu cinématographique, et dans un jeu qui s'appuie sur la narration pour mieux en dévier. Donner à voir ou revoir l'Histoire pour la comprendre, la décortiquer et toujours remettre en question. Donner les rennes aux enfants pour qu'ils fabriquent leur(s) monde(s).

Les précédents spectacles:

Atti (Rencontres de Huy 2012)

Les Derniers Géants (Rencontres de Huy 2014)

La Princesse au petit pois (Rencontres de Huy 2016)

L'Odyssée (Rencontres de Huy 2018)

Comète (Vitrine Chanson et Musique jeune public 2018)

Le petit chaperon rouge (Rencontres de Huy 2019)

King Arthur (Création 2021, Vitrine Chanson et Musique jeune public 2022)

Roméo et Juliette (Rencontres de Huy 2021)

Chroniques Martiennes (Rencontres de Huy 2022)

Contact diffusion:

Morgane Mignolet
diffusion@compagniederivation.be
0032 456 35 91 03

Contact technique:

Peter Flodrops
technique@compagniederivation.be
0032 470 29 21 49

Compagnie Dérivation
Rue Mosselman, 53
4000 Liège
www.compagniederivation.be